

FAMILY CHILD CARE HEALTH & SAFETY BULLETIN

...a newsletter for family child care providers and SFCCN Staff
March 2024

Measles: Information for Family Child Care Providers

(Measles Signs and Symptoms | CDC: <https://www.cdc.gov/measles/symptoms/signs-symptoms.html>)

Measles isn't just a little rash. Measles can be dangerous, especially for babies and young children. Measles symptoms appear 7 to 14 days after contact with the virus and typically include high fever, cough, runny nose, and watery eyes. Measles rash appears 3 to 5 days after the first symptoms.



Let's take a look at important timelines...

7 – 14 days after a measles infection: first symptoms show. Measles typically begins with:

- high fever (may spike to more than 104°),
- cough,
- runny nose (coryza), and
- red, watery eyes (conjunctivitis)

2-3 days after symptoms begin: Koplik:

- Tiny white spots (Koplik spots) may appear inside the mouth two to three days after symptoms begin.

3-5 days after symptoms begin: measles rash

- Three to five days after symptoms begin, a rash breaks out. It usually begins as flat red spots that appear on the face at the hairline and spread downward to the neck, trunk, arms, legs, and feet. Symptoms include:
 - * Small raised bumps may also appear on top of the flat red spots.
 - * The spots may become joined together as they spread from the head to the rest of the body.
 - * When the rash appears, a person's fever may spike to more than 104° Fahrenheit.

BOLETÍN SOBRE SALUD Y SEGURIDAD EN LA GUARDERÍA FAMILIAR

... un boletín para proveedores de servicio de guardería familiar (FCC en inglés) y Personal de SFCCN

March 2024

Sarampión: información para proveedores de cuidado infantil familiar

(Signos y síntomas del sarampión: CDC <https://www.cdc.gov/measles/symptoms/signs-symptoms-sp.html>)

El sarampión no es solo un pequeño sarpullido. El sarampión puede ser peligroso, especialmente para los bebés y los niños pequeños. Los síntomas del sarampión aparecen de 7 a 14 días después del contacto con el virus y, por lo general, incluyen fiebre alta, tos, secreción nasal y ojos llorosos. La erupción del sarampión aparece de 3 a 5 días después de los primeros síntomas.



Echemos un vistazo a las líneas de tiempo importantes...

7 a 14 días después de una infección de sarampión: aparecen los primeros síntomas. El sarampión suele comenzar con:

- fiebre alta (puede aumentar a más de 104°),
- tos,
- secreción nasal (coriza), y
- ojos rojos y llorosos (conjuntivitis)

2-3 días después del inicio de los síntomas: Koplik:

- Pueden aparecer pequeñas manchas blancas (manchas de Koplik) dentro de la boca dos o tres días después de que comienzan los síntomas.

3-5 días después de que comienzan los síntomas: sarampión

- De tres a cinco días después de que comienzan los síntomas, aparece una erupción. Por lo general, comienza como manchas rojas planas que aparecen en la cara en la línea del cabello y se extienden hacia el cuello, el tronco, los brazos, las piernas y los pies. Los síntomas incluyen:
 - * También pueden aparecer pequeñas protuberancias elevadas encima de las manchas rojas planas.
 - * Las manchas pueden unirse a medida que se extienden desde la cabeza al resto del cuerpo.
 - * Cuando aparece la erupción, la fiebre de una persona puede aumentar a más de 104° Fahrenheit.

Measles

Information for Child Care Centers

Measles in a child care center can be serious and disruptive. The Centers for Disease Control and Prevention recommends that adults, including childcare center staff, as well as children be protected against measles and get vaccinated, if needed, according to their age and health status. Child care centers should follow their state and local regulations. Additionally, child care centers should:

- Follow their state requirements for documenting immunization of children in the center. More information on which immunizations are required for each age group can be found at <http://www.cdc.gov/vaccines/parents/record-reqs/childcare-school.html>
- Encourage families to speak with their doctor about their child's vaccination status. Child care providers should also encourage parents to contact their doctor about any symptoms the child may have that are consistent with measles.
- Promptly notify state or local public health officials of any suspected measles cases and take steps to minimize the risk of measles spreading to other children. These steps include promptly cleaning the areas in which children with suspected or confirmed measles were present, notifying parents in the center, and ensuring that unvaccinated children remain at home for 21 days after exposure to the last measles case.
- Know that measles is a highly contagious respiratory disease caused by a virus. It spreads through the air through coughing and sneezing. Measles starts with a fever, runny nose, cough, red eyes, and sore throat, and is followed by a rash that spreads all over the body. An infected person can spread measles to others even before developing symptoms—from four days before they develop the measles rash through four days afterward. Children younger than 5 years of age and adults older than 20 years of age are at high risk of getting a serious case of measles.

The best way to protect against measles is to get the measles-mumps-rubella vaccine shot (called the MMR shot). CDC recommends routine childhood immunization for MMR vaccine starting with the first dose at 12 through 15 months of age, and the second dose at 4 through 6 years of age or at least 28 days following the first dose. Easy-to-read immunization schedules for all ages are available at <http://www.cdc.gov/vaccines/schedules/index.html>.

CDC Resources: For childcare centers and providers

<https://www.cdc.gov/measles/resources/parents-caregivers.html#providers>

February 2015

National Center for Immunization and Respiratory Diseases
Division of Viral Diseases



Sarampión

Información para centros de cuidados infantiles

La presencia del sarampión en un centro de cuidados infantiles puede ser grave y perturbadora. Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades recomiendan que los adultos, incluido el personal de centros de cuidados infantiles, así como los niños estén protegidos contra el sarampión y se vacunen, si es necesario, según su edad y estado de salud. Los centros de cuidados infantiles deben cumplir los reglamentos estatales y locales. Además, deben hacer lo siguiente:

- Cumplir los requisitos estatales para documentar la vacunación de los niños en el centro infantil. Se puede encontrar más información sobre las vacunas que se requieren en cada grupo de edad en <http://www.cdc.gov/vaccines/parents/record-reqs/childcare-school.html>
- Animar a las familias a que hablen con su médico sobre el estado de vacunación de sus hijos. Los proveedores de cuidados infantiles también deben animar a los padres a que contacten al médico por cualquier síntoma que el niño tenga que parezca sarampión.
- Notificar pronto a los funcionarios de salud pública estatal o local sobre cualquier caso de sarampión que se sospeche y tomar medidas que minimicen el riesgo de contagio del sarampión a otros niños. Estas medidas incluyen la pronta limpieza de las áreas en las cuales estuvieron los niños con casos presuntos o confirmados de sarampión, notificar a los padres de los niños en el centro infantil y asegurarse de que los niños no vacunados permanezcan en su casa por 21 días después de haber estado expuestos a un caso de sarampión.
- Saber que el sarampión es una enfermedad respiratoria muy contagiosa causada por un virus y que se propaga por el aire a través de la tos y los estornudos. El sarampión empieza con fiebre, moqueo, tos, ojos enrojecidos y dolor de garganta, seguido de un sarpullido que se extiende por todo el cuerpo. Una persona infectada puede contagiar el sarampión a los demás aun antes de presentar síntomas, desde cuatro días antes de que aparezca el sarpullido del sarampión hasta cuatro días después. Los niños menores de 5 años de edad y los adultos de más de 20 años tienen un riesgo alto de contraer un caso grave de sarampión.

La mejor manera de protegerse contra el sarampión es con la vacuna contra el sarampión, las paperas y la rubéola (también llamada vacuna MMR o triple vírica). Los CDC recomiendan la vacunación infantil rutinaria con la vacuna MMR, con la primera dosis entre los 12 y los 15 meses, y la segunda dosis entre los 4 y los 6 años, o por lo menos 28 días después de la aplicación de la primera dosis. Hay un calendario de vacunación fácil de leer, para niños desde el nacimiento hasta los 6 años disponible en <http://www.cdc.gov/vaccines/parents/downloads/parent-ver-sch-0-6yrs-sp.pdf>

CDC Resources: For childcare centers and providers

<https://www.cdc.gov/measles/downloads/child-care-centers-sp.pdf>

febrero de 2015

Centro Nacional de Inmunización y Enfermedades Respiratorias (NCIRD)
División de Enfermedades Virales

